



# D115 – Ref

989-468. 200707E

<b>MEMBRANE BOX for E115 Reference Electrode</b>	<b>en</b>
<p><b>Contents:</b> 6 premembraned electrode jackets each filled with electrolyte solution.</p> <p><b>Electrolyte:</b> Contains organic and inorganic salts, preservative, acid, and buffer. For In Vitro Diagnostic Use.</p> <p><i>WARNING/CAUTION: Irritating to eyes, respiratory system and skin (R36/37/38). In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical assistance (S26).</i></p> <p><b>Storage:</b> Store at 2-32<span> </span>°C (36-90<span> </span>°F).</p> <p><b>Procedure:</b> Remove the reference electrode from the electrode jacket. Discard the used electrode jacket. Check that no used O-ring remains on the electrode; if so, remove the used O-ring before remembraning the electrode.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Turn the lid of the Membrane Box to a sealed electrode jacket and remove the foil.</li> <li>Press the electrode firmly through the seal into the electrode jacket until a click is heard.</li> <li>Remove the membraned electrode from the Membrane Box.</li> <li>Rinse the membraned electrode with distilled water and dry with lint-free tissue. Dry the contact.</li> <li>Place the electrode in the measuring chamber. Press the amplifier housing down to fasten the electrode in the measuring chamber.</li></ol> <p>Radiometer Ltd., Crawley ☎ 01293 517599</p> <p>Radiometer America Inc., Westlake OH 44145 ☎ 800-736-0600</p> <p>FOSS Ireland Ltd., Dublin ☎ 1 250 1100</p> <p>Radiometer Pacific Pty. Ltd., Blackburn, Victoria 3130 ☎ 3 9259 2222</p>	

<b>MEMBRANBEHÄLTER für E115 Bezugs elektrode</b>	<b>de</b>
<p><b>Inhalt:</b>6 membranbespannte Elektrodenmäntel, die alle mit Elektrolyt-Lösung vorgefüllt sind.</p> <p><b>Elektrolyt:</b> Zusammensetzung: Organische und anorganische Salze, Konservierungsmittel, Säure und Puffer. In-vitro-Diagnostikum</p> <p><i>WARNUNG/VORSICHT: Reizt die Augen, die Atmungsorgane und die Haut (R36/37/38). Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren (S26).</i></p> <p><b>Aufbewahrung:</b> Bei 2 - 32<span> </span>°C.</p> <p><b>Verfahren:</b> Die Bezugs elektrode aus ihrem Elektrodenmantel entfernen und diesen entsorgen. Kontrollieren Sie, dass der alte O-Ring entfernt worden ist; Wenn dies nicht der Fall ist, den alten O-Ring entfernen, bevor die Elektrode membranirt wird.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Man dreht den Deckel des Membranbehälters zu einer versiegelten Membraneinheit und entfernt die Folie.</li> <li>Man drückt die Elektrode fest durch die Versiegelung in die Membraneinheit hinein, bis sie hörbar einschnappt.</li> <li>Man entfernt die mit der Membraneinheit bestückte Elektrode aus dem Membranbehälter.</li> <li>Die membranirierte Elektrode mit destilliertem Wasser spülen und mit einem fusselfreien Tuch abtrocknen. Den Elektrodenkontakt abtrocknen.</li> <li>Die Elektrode in der Messkammer anbringen. Zur Befestigung der Elektrode in der Mess-kammer das Verstärkergehäuse herunterdrücken.</li></ol> <p>RADIOMETER GmbH, Willich ☎ 02154/818-0</p> <p>DROTT Medizintechnik GmbH, Wien ☎ 1 272 52 00-0</p> <p>Radiometer RSCH GmbH, Thalwil ☎ 1 723 3860</p>	

<b>BOÎTE DE MEMBRANES POUR L'ELECTRODE DE RÉFÉRENCE E115</b>	<b>fr</b>
<p><b>Contenu<span> </span>:</b> 6 enveloppes d'électrodes prémembranées et remplies de solution électrolyte.</p> <p><b>Electrolyte<span> </span>:</b> Contient des sels organiques et inorganiques, un conservateur, un acide et un tampon. Pour le diagnostic in vitro seulement.</p> <p><i>MISE EN GARDE<span> </span>: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau (R36/37/38). En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste (S26).</i></p> <p><b>Stockage<span> </span>:</b> Stocker à une température de 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Procédure<span> </span>:</b> Retirer l'électrode de référence de son enveloppe, puis jeter l'enveloppe. Vérifier que l'ancien joint torique ne reste pas sur l'électrode. Le cas échéant, retirer le joint torique avant le remembranage.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Tourner le couvercle de la Boîte de membranes sur une enveloppe d'électrode scellée et retirer la feuille de protection.</li> <li>Enfoncer l'électrode fermement dans l'enveloppe jusqu'au dé clic.</li> <li>Retirer l'électrode membrannée de la Boîte de membranes.</li> <li>Rincer l'électrode membrannée à l'eau distillée et sécher-la avec un tissu non-floconneux. Sécher la fiche de l'électrode.</li> <li>Monter l'électrode dans la chambre de mesure. Appuyer sur le logement amplificateur pour bien fixer l'électrode dans la chambre de mesure.</li></ol> <p>Radiometer S.A., Neuilly-Plaisance ☎ (1) 49.44.35.50</p> <p>Analís S.A., Namur ☎ 81 25 50 50</p> <p>Radiometer RSCH GmbH, Thalwil 1 ☎ 723 386CAJA DE</p>	

<b>MEMBRANAS PARA EL ELECTRODO DE REFERENCIA E115</b>	<b>es</b>
<p><b>Contenido:</b> 6 fundas de electrodos con membranas incorporadas y rellenas de solución electrolítica.</p> <p><b>Electrólito:</b> Contiene sales orgánicas e inorgánicas, conservante, ácido y sustancia tampón. Sólo para uso diagnóstico in vitro.</p> <p><i>PRECAUCIÓN: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias (R36/37/38). En caso de contacto con los ojos, lávense inmediatamente y abundantemente con agua y acúdase a un médico (S26).</i></p> <p><b>Conservación:</b> Entre 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Procedimiento:</b> Para quitar la funda usada del electrodo, presionar los salientes laterales de la funda y tirar de ella. Desechar la funda usada. Comprobar que no se haya quedado la junta tórica en el electrodo; si así fuera, quitarla antes de ponerle la nueva membrana.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Girar la tapa de la Caja de Membranas hasta una de las fundas selladas y quitarle el precinto de aluminio.</li> <li>Introducir el electrodo en la funda presionando firmemente hasta oír un clic.</li> <li>Sacar el electrodo con la funda de la Caja de Membranas.</li> <li>Enjuagar la punta del electrodo con agua destilada y secarlo con un paño que no deje pelusa. Secar el contacto del electrodo.</li> <li>Colocar el electrodo en la cámara de medida. Cerrar el porta-amplificador para que el electrodo quede ajustado y bloqueado en la cámara.</li></ol> <p>Radiometer Ibérica S.A., San Fernando de Henares ☎ 91 655 99 50</p>	

<b>SCATOLA MEMBRANE per l'elettrodo di riferimento E115</b>	<b>it</b>
<p><b>Contenuto:</b> 6 membrane per elettrodo priempite di soluzione elettrolita.</p> <p><b>Composizione</b> Sali organici ed inorganici, conservante, acido e tampone. Per uso dell'elettrolita: diagnostico in vitro.</p> <p><i>PRECAUZIONE/AVVERTENZA: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle (R36/37/38). In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico (S26).</i></p> <p><b>Conservazione:</b> Conservare a 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Procedura:</b> Rimuovere l'involucro dall'elettrodo di riferimento. Buttare l'involucro usato. Control-lare che l'O-ring usato non rimanga sull'elettrodo; in tal caso togliere il vecchio O-ring prima di rimembranare l'elettrodo.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Ruotare il coperchio della scatola delle membrane fino ad arrivare ad una capsula per elettrodo sigillata, e tirarla per rimuoverla.</li> <li>Spingere con forza l'elettrodo all'interno della capsula fino ad udire un clic.</li> <li>Estrarre l'elettrodo membranato dalla scatola delle membrane.</li> <li>Sciacquare il puntale dell'elettrodo membranato con acqua distillata ed asciugarlo con un panno di cotone. Asciugare i contatti dell'elettrodo.</li> <li>Posizionare l'elettrodo nella camera di misura. Premere l'alloggiamento dell'amplificatore per fissare l'elettrodo all'interno della camera di misura.</li></ol> <p>A. De Mori SpA, Milano ☎ 2 580011</p>	

<b>E115比較電極　メンブランボックス</b>	<b>ja</b>
<p>内容：メンブラン入り電極ジャケット6ヶ。それぞれは電解液で満たされています。</p> <p>電解液：有機／無機塩，防腐剤，酸，およびバッファー。in vitro診断用にのみ使用してください。</p> <p>警告/注意：塩橋溶液は，目，呼吸器系，皮膚を刺激します（R36/37/38）。目にはねた場合はすぐに大量の水で洗い流し，その後医師の診察を受けてください（S26）。</p> <p>保存温度：2～32℃</p> <p>使用方法：電極ジャケットから比較電極を取り出します。使用済みの電極ジャケットは捨てます。使用済みのOリングが電極に残っていないことを確かめます。残っている場合は，電極に再度メンブランを装着する前に使用済みのOリングを取り除きます。</p> <ol style="list-style-type: none"><li>メンブランボックスのふたを密閉されている電極ジャケットまで回し，フォイルを剥がします。</li> <li>電極を，シールを破りカチッと音がするまで電極ジャケット内に押し込みます。</li> <li>メンブランボックスからメンブランが装着された電極を取り出します。</li> <li>メンブランが装着された電極を蒸留水ですすぎ，繊維の付かないティッシュで水気を拭き取ります。電極の接触部分の水気を拭き取ります。</li> <li>電極を測定チャンバー内に取り付け，アンプハウジングを押し下げて固定します</li></ol>	
<b>ラジオメーター株式会社. 東京. ☎03-5777-3500</b>	

<b>MEMBRAAN KIT KIT voor E115 referentie elektrode</b>	<b>nl</b>
<p><b>Inhoud:</b> 6 stuks elektrode hulzen voorzien van een membraan. Iedere elektrode huls is gevuld met elektrolyt vloeistof.</p> <p><b>Elektrolyt:</b> Bevat organische- en anorganische zouten, conserveringsmiddelen en buffer. Alleen voor In Vitro diagnostisch gebruik.</p> <p><i>WAARSCHUWING: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid (R36/37/38). Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen (S26).</i></p> <p><b>Opslag:</b> Bewaartemperatuur 2 – 32<span> </span>°C.</p> <p><b>Voorbereiding:</b>Verwijder de elektrode huls van de elektrode door tegelijkertijd op de zijken ten van de elektrode huls te drukken en dan te trekken. Indien er op de referentie elektrode een O-ring achterblijft: deze eerst verwijderen.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Verwijder in de membraan kit de aluminium beschermfolie inclusief de plastic afsluitring.De opening van de elektrode huls is nu zichtbaar.</li> <li>Druk de elektrode in de elektrode huls door de afsluitfolie heen totdat je een klik hoort of voelt.</li> <li>Trek de elektrode uit de membraan kit.</li> <li>Spoel de elektrode af met demi water en maak deze droog met een pluisvrije doek. Maak tevens het elektrodecontact droog voordat u de elektrode in de analyser plaatst.</li> <li>Plaats de elektrode terug in de meetkamer. Let op dat de kleuren van de elektrode ringen overeenkomen met de kleur van de meetkamer. Sluit de elektrode deksel door hierop te drukken totdat je een klik hoort of voelt.</li></ol> <p>Radiometer Nederland B.V., Zoetermeer ☎ 79 361 4593</p> <p>Analís S.A., Namur ☎ 81 25 50 50</p>	

<b>CAIXA DE MEMBRANAS para o Eléctrodo de Referência E115</b>	<b>pt</b>
<p><b>Conteúdo:</b> 6 invólucros de electrodos com membranas incorporadas e cheios de solução electrolítica.</p> <p><b>Electrólito:</b> Contém sais orgânicos e inorgânicos, conservante, ácido e substância tampão. Só para uso diagnóstico in vitro.</p> <p><i>PRECAUÇÃO: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele (R36/37/38). Em caso de contac-to com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e consultar um especialista (S26).</i></p> <p><b>Conservação:</b> Entre 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Procedimento:</b> Para retirar o invólucro usado do eléctrodo, carregar nas saliências laterais do invólucro e puxar por ele. Rejeitar o invólucro usado. Verificar se ficou a junta tórica no eléctrodo; se for assim, retirá-la antes de lhe colocar a nova membrana.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Rodar a tampa da Caixa de Membranas até um dos invólucros vedados e retirar-lhe o lacre de alumínio.</li> <li>Introduza o eléctrodo no invólucro pressionando com firmeza através da película protectora até ouvir “clic”.</li> <li>Retirar o eléctrodo com o invólucro da Caixa de Membranas.</li> <li>Enxaguar a ponta do eléctrodo com água destilada e enxugá-lo com um pano que não deixe pêlos. Secar o contacto do eléctrodo.</li> <li>Colocar o eléctrodo na câmara de medição. Fechar o porta-amplificador para que o eléctro-do fique ajustado e bloqueado na câmara.</li></ol> <p>Radiometer Ibérica S.A., Algés ☎ 214 123 970</p>	

<b>MEMBRANBOKS til reference-elektrode E115</b>	<b>da</b>
<p><b>Indhold:</b> 6 membranerede elektrodekapper fyldt med elektrolytopløsning.</p> <p><b>Elektrolyt:</b> Indeholder organiske og uorganiske salte, konserveringsmiddel, syre og buffer. Til diagnostisk brug In Vitro.</p> <p><i>ADVARSEL/PAS PÅ: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden (R36/37/38). Kommer stof-fet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes (S26).</i></p> <p><b>Opbevaring:</b> Opbevares ved 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Forberedelse:</b> Fjern reference-elektroden fra elektrodekappen. Kasser den brugte elektrode-kappe. Kontroller, at den brugte O-ring <i>ikke</i> bliver siddende på elektroden; hvis det er tilfældet, fjernes den, før elektroden membraneres.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Drej låget på membranboksen, indtil en forseglet elektrodekappe kommer til syne, og fjern folien.</li> <li>Tryk elektroden gennem forseglingen og i bund i elektrodekappen, indtil der høres et klik.</li> <li>Fjern den membranerede elektrode fra membranboksen.</li> <li>Skyl den membranerede elektrode med destilleret vand og tør den med en fnugfri klud. Tør elektrodekontakten af.</li> <li>Monter elektroden i målekammeret. Tryk forstærkerhuset ned for at fastgøre elektroden i målekammeret.</li></ol> <p>Radiometer Danmark A/S, Rødovre ☎ 38 27 28 29</p>	

<b>MEMBRANBOX för E115 referenselektrod</b>	<b>sv</b>
<p><b>Innehåll:</b> 6 membranförsedda elektrodhylsor som var och en är fylld med elektrolytlösning.</p> <p><b>Elektrolyt:</b> Innehåller organiska och oorganiska salter, konserveringsmedel, syra och buffert. Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.</p> <p><i>VARNING/FÖRSIKTIGHET: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden (R36/37/38). Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare (S26).</i></p> <p><b>Förvaring:</b> Förvara i 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Procedur:</b> Tag bort referenselektroden från elektrodhylsan. Släng elektrodhylsan. Tag bort den gamla O-ringen om den sitter kvar på elektroden innan nytt membran sätts på.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Vrid membranboxens lock till en förseglad elektrodhylsa och ta bort skyddsfolien.</li> <li>Tryck därefter elektroden genom förseglingen in i elektrodhylsan tills ett klick hörs.</li> <li>Tag upp membranförsedd elektrod från membranboxen.</li> <li>Skölj den membranförsedda elektroden med destillerat vatten och torka den med mjukt papper. Torka kontakten.</li> <li>Sätt elektroden i mätkammaren. Tryck ner förstärkarhylsan för att sätta fast elektroden i mätkammaren.</li></ol> <p>Triolab AB, Mölndal ☎ 031-81 72 00</p>	

<b>Referenssi – elektrodin E115 KALVOPAKKAUS</b>	<b>fi</b>
<p><b>Sisältö:</b> 6 kalvovaippaa, joissa on esiasennettu kalvo. Kalvovaippa on täytetty elektrolyyttiiook-sella.</p> <p><b>Elektrolyyttiliuos:</b>Sisältää orgaanisia ja epäorgaanisia suoloja, säilyteainetta, happoa ja pusu-riiluosta. Ainoastaan in vitro – käyttöön.</p> <p><i>VAROITUS/VAROTOIMENPIDE: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa (R36/37/38). Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin (S26).</i></p> <p><b>Säilytys:</b> 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Suoritus:</b> Poista elektrodivaippa referenssielektrodista painamalla vaipan yläosan kohoumista. Elektrodivaippa on kertakäyttöinen. Varmista, ettei elektrodiiin jää kiinni käytettyä O-rengasta. Vanha O-rengas on poistettava ennen elektrodin kalvottamista uudelleen.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Käännä kalvolaatikon kansi niin, että saat näkyviin uuden avaamattoman kalvovaipan ja poista suojakalvo.</li> <li>Paina elektrodi uuteen kalvovaippaan kiinni niin, että kuuluu klik.</li> <li>Ota kalvotettu elektrodi kalvolaatikosta.</li> <li>Huuhtele kalvotettu elektrodi tislattulla vedellä ja kuivaa nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa elektrodin kontakti.</li> <li>Laita elektrodi mittauskammioon. Paina vahvistin alas lukitaksesi elektrodin mittauskammi-oon.</li></ol> <p>Triolab Oy, Espoo ☎ 9 7258 1160</p>	

<b>ΚΟΥΤΙ ΜΕΜΒΡΑΝΩΝ για το ηλεκτρόδιο αναφοράς E115</b>	<b>el</b>
<p><b>Περιεχόμενα:</b> 6 προμεμβρανωμένες θήκες ηλεκτροδίων, η καθεμία πλήρης με υγρό ηλεκτρολυτών.</p> <p><b>Ηλεκτρολύτης:</b> Περιέχει οργανικά και ανόργανα άλατα, συντηρητικό, οξύ και ρυθμιστικό. Για χρήση in vitro διάγνωσης.</p> <p><i><b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b> Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα (Έ36/37/38). Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή (ή26).</i></p> <p><b>Θερμοκρασία αποθήκευσης:</b> Απο 2 έως 32 °.</p> <p><b>Αποθήκευση:</b> Αφαιρέστε το ηλεκτρόδιο αναφοράς από την θήκη του ηλεκτροδίου. Απορρίψτε την μεταχειρισμένη θήκη. Να βεβαιωθείτε ότι δεν παραμένει κανένας μεταχειρισμένος δακτύλιος στο ηλεκτρόδιο. Εάν παραμένει, αφαιρέστε τον πριν την μεμβράνωση του ηλεκτροδίου.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Γυρίστε το καπάκι μιάς συσκευασίας μεμβρανών μέχρι την σφραγισμένη θήκη ενός ηλεκτροδίου και αφαιρέστε τη ζελατίνα.</li> <li>Πιέστε το ηλεκτρόδιο καλά μέσα στην θήκη ηλεκτροδίου σχίζοντας το σφράγισμα, μέχρι να ακουστεί ενα κλικ.</li> <li>Αφαιρέστε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο από το κουτί μεμβρανών.</li> <li>Ξεπλύνετε το μεμβρανωμένο ηλεκτρόδιο με απεσταγμένο νερό και στεγνώστε το με ύφασμα χωρίς χνούδια. Στεγνώστε την επιφάνεια επαφής.</li> <li>Τοποθετήστε το ηλεκτρόδιο στο θάλαμο μετρήσεως. Πατήστε την υποδοχή ενισχυτού προς τα κάτω για να στερεώσετε το ηλεκτρόδιο στο θάλαμο μετρήσεως.</li></ol> <p>ΔΕΛΤΑ ΙΑΤΡΙΚΗ Α.Ε., Αθήνα ☎ 210 6615209</p>	

<b>КОРОВА МЕМБРАН для стандартного электрода E115</b>	<b>ru</b>
<p><b>Комплект:</b> 6 мембранированных чехлов электродов, заполненных раствором электролита.</p> <p><b>Электродлит (состав):</b> органические и неорганические соли, кислота, буфер и консерванты. Только для диагностики in vitro.</p> <p><i>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Раздражает глаза, дыхательные пути и кожу (R36/37/38). При попадании в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу (S26).</i></p> <p><b>Хранение:</b> Хранить при температуре 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Процедура:</b> Снимите чехол со стандартного электрода. Выбросьте использованный чехол. Убедитесь, что на элект-роде не осталось использованное О-кольцо, если это не так, удалите использованное О-кольцо перед заменой мембраны электрода.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Поверните крышку коробки мембран к запечатанному чехлу и снимите защитную фольгу.</li> <li>Вожмите электрод в чехол - через пленку - до появления щелчка.</li> <li>Выньте мембранированный электрод из коробки.</li> <li>Промойте электрод с мембраной дистиллированной водой и высушите неволокнистой бумагой. Высушите контакт.</li> <li>Вставьте электрод в измерительную камеру. Нажмите на корпус усилителя, чтобы закрепить электрод в измери-тельной камере.</li></ol> <p>Московское Представительство компании Радометр, Москва 119048 ☎ 095 9372117</p> <p>НПП Антарес, Москва 119454 ☎ 095 9119317</p> <p>ПЕТРОЛАБ, Скт. Петербург 119048 ☎ 812 1186369</p> <p>ЗАО »Термин«, Екатеринбург 620063</p>	

<b>MEMBRÁNY PRO REFERENČNÍ ELEKTRODU E115</b>	<b>cs</b>
<p><b>Obsahuje:</b> 6 pláště elektrod s membránami, naplněných elektrolytem.</p> <p><b>Elektrolyt:</b> Obsahuje organické a anorganické soli, uchovací přísdkvy, kyselinu a pufr. Pro In Vitro Diagnostiku.</p> <p><i>VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ: Dráždí oči, respirační systém a kůži (R36/37/38). V případě zasažení očí vypláchněte okamžitě velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc(S26).</i></p> <p><b>Skladování:</b> při 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Postup:</b> Referenční elektrodu vytáhnete ze starého pláště, použijte plášť zlikvidujte. Zkontroluj-te, zda na elektrodě nezůstal použitý těsnící O-kroužek. Zůstane-li O-kroužek viset na elektrodě, odstraňte jej.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Otočte vícekm zásobniku membrán, až se ve výřezu objeví nepoužitá pozice. Odrhněte ochrannou fólii.</li> <li>Zasuňte elektrodu opatrně, ale pevně do pláště, skrze ochranný film.</li> <li>Vyjměte elektrodu i s pláštěm ze zásobníku.</li> <li>Opláchněte elektrodu destilovanou vodou a osušte ji tkaninou bez chloupků. Osušte její kontakt.</li> <li>Elektrodu zasuňte do měřicí komůrky. Stiskem kapky předzesilovače se elektroda aretuje.</li></ol> <p>Scanlab Systems, Praha – Brno ☎ 283 931 726, 541 213 169</p>	

<b>PUDEŁKO MEMBRAN DLA ELEKTRODY ODNIESIENIA E115</b>	<b>pl</b>
<p><b>Zawartość:</b> 6 wstępnie membranowanych koszułek elektrod, każda napełniona roztworem elektrolitu.</p> <p><b>Elektrolit:</b> Zawiera organiczne i nieorganiczne sole, konserwanty, kwas i bufor. Do diagnostyki in vitro.</p> <p><i>OSTRZEŻENIA/UWAGI: Drażniący oczy, system oddechowego i skórę (R36/37/38). W przypad-ku kontaktu z oczami natychmiast przemyć dużą ilością bieżącej wody i zgłosić się do lekarza (S26).</i></p> <p><b>Przechowywanie:</b> przechowywać w 2-32<span> </span>°C.</p> <p><b>Procedura:</b> Wyjmij elektrodę odniesinia z jej koszulki ochronnej. Wyrzuć użytą koszulkę. Sprawdź aby nowa nieużywana uszczelka pierścieniowa O-ring znajduje się na elektrodzie; w przeciwnym razie usuń użytą uszczelkę pierścieniową O-ring przed założeniem nowej memb-rany na elektrodę.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Obracając pokrywką pudełka z membranami ustaw ją na wybranej pozycji szczególnie zamkniętej nowej koszulki elektrody a następnie zdejmij folię ochronną.</li> <li>Wciśnij elektrodę poprzez uszczelnienie do nowej koszulki elektrody aż z kilknięciem zaskoczy na swoje miejsce.</li> <li>Wyjmij elektrodę z założoną nową membraną z pudełka.</li> <li>Oplucz wodą destylowaną a następnie osusz brzegi bezpyłową chusteczką. Osusz styki elektrody.</li> <li>Umieść elektrodę w gnieździe pomiarowym analizatora. Zamknij obudowę komory pomia-rowej.</li></ol> <p>RADIOMETER Sp. z o.o. 03-738 Warszawa , ul. Kijowska 1 ☎ (+48 22) 518 02 40</p>	



MEMBRAANID REFERENTS-ELEKTROODILE E115 et

**Sisu:** 6 elektrolüüdiga täidetud elektroodi membraani.  
**Elektrolüüt:** Sisaldab orgaanilisi ja mitteorgaanilisi soolasisid, säilitusaineid, hapest ja puhverlahust. In Vitro Diagnostic kasutuseks.  
*HOIATUS: Silmi, hingamisteid ja nahka ärritav (R36/37/38). Lahuse sattumisel silma loputa koheselt suure hulga puhta veega ning pöördu arsti poole (S26).*  
**Säilitamine:** 2-32 °C juures.  
**Kasutamine:** Eemalda kasutatud membraan elektroodilt vajutades membraani külfiksaatoreid ja hävita see. Kontrolli, et elektroodile ei jäänud ühtegi O-kujulist tihendit; kui jäi, eemalda see enne uue membraani paigaldamist.  

1. Pööra membraanide karbi katet nii, et katte ava asuks uue membraani kohal. Eemalda membraani kattefoolium.
2. Vajuta elektrood ettevaatlikult läbi membraani kattekile kuni kostub "krõps" (elektrood fikseerub membraani sees).
3. Eemalda elektrood (koos membraaniga) membraanikarbist.
4. Loputa elektroodi destilleeritud veega ning kuivata kuivaba kuivatuspadjakesega. Kuivata elektrikontaktid.
5. Paigalda elektrood mõõtekambrisse ning kinnita see elektroodihoidjaga (aseta elektroodiho-idja elektroodi peale ja vajuta viimast kuni kostab "klõps").

Baltic Laboratory Systems OÜ, Mustamäe tee 24, Tallinn ☎ +372 6562738

MEMBRANŲ DĖŽUTĖ E115 REFERENTINIAM ELEKTRODUI It

**Dėžutėje yra:** 6 elektrodo apvalkalai su uždėtomis membranomis, užpildyti elektrolito tirpalu.  
**Elektrolitas:** sudėtyje yra organinių ir neorganinių druskų, konservanto rūgšties ir buferio. In Vitro diagnostikai.  
*[SPĖJIMAS/ATSARGIAI: dirgina akis, kvėpavimo sistemą ir odą (R36/37/38). Patekus į akis, nedelsiant gausiai plauti vandeniu ir kreipkitės medicinos pagalbos (S26).*  
**Laikyti:** 2-32 °C.  
**Darbo eiga:** Išimkite referentinį elektrodą iš apvalkalo. Išmeskite panaudotą apvalkalą. Patikrink-ite ar ant elektrodo neliko panaudotas žiedelis. Jeigu liko, prieš uždėdami naują membraną, jį nuimkite.  

1. Pasukite membranų dėžutės dangtelį link nepanaudoto elektrodo apvalkalo ir nuplėškite plėvelę.
2. Tvirtai įspauskite elektrodą į apvalkalą, kol pasigirs spragtelėjimas.
3. Išimkite elektrodą su uždėta nauja membrana iš membranų dėžutės.
4. Praskalaukite elektrodą su membrana distiliuotu vandeniu ir nusausininkite nesipūkuojančiu audiniu. Nausausinkite kontaktą.
5. Elektrodą įstatykite į matavimo kamerą. Paspauskite stiprintuvo korpusą žemyn, kad užfik-suoti elektrodą matavimo kameroje.

UAB „Vitrolabo servisas“, Sukilėlių pr. 17, 50009 Kaunas 7, Lietuva, ☎ 8 37 33 33 17/33 33 29

MEMBRĀNAS E115 REFERENCES ELEKTRODAM Iv

**Satur:** 6 ar membrānu klātus elektroda aizsargapvalkus, kas piepildīti ar elektrolīta šķīdumu.  
**Elektrolīts:** satur organiskas vielas, neorganiskas sāļus, konservantus, skābi un buferi. Lietoša-nai In Vitro diagnostikā.  
*BRĪDINĀJUMS: kairinošs acīm, elpošanas sistēmai un ādai (R36/37/38). Ja nonāk kontaktā ar acīm, nekavējoties izskaloj ar lielu daudzumu ūdens un griezties pie ārsta (S26).*  
**Uzglabāšana:** uzglabāt pie 2-32 °C.  
**Metode:** noņemiet aizsargapvalku references elektrodam. Izmetiet lietoto aizsargapvalku.  
Pārbaudiet vai uz elektroda nav palicis lietots blīvgredzens; ja ir, pirms membrānas nomainas noņemiet to.  

1. pagrieziet membrānas kārbas vāku pret ar foliju nosegot ligzdu, noņemiet elektroda aizsarg-apvalka foliju.
2. stingri iespiediet elektrodu aizsargapvalkā, līdz dzirdams klikšķis.
3. izņemiet ar membrānu klāto elektrodu no membrānas kārbas.
4. noskalojiet ar membrānu klāto elektrodu ar destilētu ūdeni un nosusiniet ar salveti, kas nesatur līnu.
5. evietojiet elektrodu mērīšanas kamerā. Nospiediet pastiprinātāja korpusu uz leju, lai nostip-rinātu elektrodu mērīšanas kamerā.

SIA "J.I.M.", Rīga, ☎ 7557047

MEMBRÁNKÉSZLET E115 REFERENCIA ELEKTRODÁHOZ hu

**Tartalom:** 6 db előszerezelt elektródamembrán elektroлит oldattal feltöltve.  
**Elektrolit:** Szerves és szervetlen sókat, tartósítót, savat és puffert tartalmaz. In Vitro diagnosztikai felhasználásra.  
*FIGYELMEZTETÉS: Szemet légző-rendszer, bőrt irritálja (R36/37/38). Szembe kerülés esetén azonnal bő vízzel moss a ki és forduljon orvoshoz (S26).*  
**Tárolás:** 2-32 °C között.  
**Eljárás:** Vegye ki a referencia elektródát a mérőkamrából. Távolítsa el a régi membránt. Ellen-őrizze, hogy a régi gumigyűrűt is eltávolította-e mielőtt az újra membránozást elvégezné.  

1. Forgassa a membránzó-doboz nyílását egy még leragasztott membránhoz és távolítsa el róla a fóliát.
2. Nyomja a nyíláson át a membránba az elektródát amíg át nem szakítja a hártýát és egy kattánás nem hallatszik.
3. Vegye ki az újramembránózott elektródát a membránzó dobozból.
4. Öblítse le desztillált vízzel az újramembránózott elektródát és törölje szárazra a csatlakozó-ját és az oldalát fosztlás mentes ruhával
5. Helyezze az elektródát a mérőkamrába. Csukja le az erősítő-házat, hogy rögzítse az elekt-ródát a mérőkamrában.

WIP Kft. 1141 BUDAPEST Pered u. 16. ☎ (+36) 1 38 38 361

SÚPRAVA MEMBRÁN PRE E115 REFERENČNŮ ELEKTRODU sk

**Obsah:** 6 predmembránovaných elektródových plášťov naplnených elektrolytom.  
**Elektrolyt:** obsahuje organické a anorganické soli, konzervačné látky, kyselinu a pufoer. Na in vitro diagnostické použitie.  
*UPOZORNENIE/VÝSTRAHA: dráždi oči, respiračný systém a kožu (R36/37/38). V prípade, že dôjde ku kontaktu s očami, oči vypláchnite množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc (S26).*  
**Skladovanie:** skladujte pri 2-32 °C.  
**Postup:** z referenčnej elektródy odstráňte elektródový plášť. Použitý elektródový plášť odhodte. Skontrolujte, či na elektróde nezostal použitý O-krúžok a ak áno, odstráňte použitý O-krúžok predtým ako vymeníte membránu na elektróde.  

1. Otočte viečko súpravy membrán k uzavretému elektródovému plášťu a odstráňte fóliu.
2. Elektródu pevne vtlačte cez uzáver do elektródového plášťa až kým nezačujete cvaknutie.
3. Elektródu s nasadenou membránou vyberte z krabičky na membrány.
4. Omembránovanú elektródu prepláchnite destilovanou vodou a vysušte ju handričkou, ktorá nezanecháva vlákna. Vysušte kontakt.
5. Elektródu vsaďte do mernej komory. Stlačte príklopku so zosilňovačom na uchytenie elek-tródy v mernej komore.

Labortechnika, Bratislava, ☎/fax: 02/63837689 kepes@labortechnika.sk

E115参比电极膜 zh

组成：6个含电极液的电极膜  
电极液：含无机盐、防腐极、缓冲液等，用于体外诊断  
注意/警告：对眼睛、皮肤和呼吸系统有刺激性。万一接触眼睛，请用大量清水冲洗并及时就医。  
**储存：在2-32 °C (36-90 °F)。**  
步骤：去除电极外的保护套或者使用过的电极膜。查看是否有没用的O型垫圈留在电极上。如果  

1. 有，请在装上新膜之前，去除垫圈。
2. 把缺口转到未开封的电极膜套，撕开密封铝纸
3. 把电极插入电极膜套内直到听到 “咔嗒”声
4. 把装好电极膜的电极取出电极盒
5. 用蒸馏水冲洗装有新膜的电极，软布擦干。拭干电极接触点

把电极放入测量室，扣紧前置放大器

